

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1 Conclusion

The conclusion is made based on the data analysis in chapter IV. From the data, it can be concluded, there are 413 utterances of Patch Adams character in the subtitle text of *Patch Adams* movie that have been analyzed the translation techniques based on Molina and Albir's theory. The conclusion can be stated as follows:

1. There are 13 translation techniques used by the translator of *Patch Adams* movie. There are 11 data that were translated using adaptation (2,66%) and borrowing technique; 2 data using calque (0,48%) and 2 data using compensation (0,48%); 19 data using discursive creation (4,60%); 23 data using established equivalent (5,56%); 1 data using generalization (0,24%); 24 data using linguistic amplification (5,81%); 13 data using linguistic compression (3,14%); 206 data using literal translation (49,87%); 22 data using modulation (5,32%); 37 data using reduction technique (8,95%); 33 data using transposition technique (7,99%); and the writer found that the subtitle are left untranslated in 8 utterances which is 1,93% of the whole data.

2. The writer found that there are some words left un-translated, and the technique that used most is literal translation which is the technique in process of translating a word or expression word for word.

The application of the echniques will so much help the translator in dealing with the problem of translation. translation techniques will also help the translator make the subtitle text meaningful to the audience.

5.2 Suggestion

The writer would like to give the following suggestion based on the analysis for:

1. The readers who are interested in translation study and want to increase their knowledge about the translation techniques in subtitling., or some other field related to translation, it will be helpful to comprehend before doing other research dealing with the translation.
2. Dian Nuswantoro University and especially for English Department students who can use this thesis as a reference book when they are conducting a research related to the translation study.